

AVVISO

INDAGINE DI MERCATO PER L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI REGISTRAZIONE AUDIO E SPEAKERAGGIO DELLE PROVE DI ESAME CILS DA UTILIZZARE NELLE SESSIONI DI ESAME 2015/2016 Cig. Z371215F6F

L'Università per Stranieri di Siena intende avviare una procedura in economia con affidamento diretto, previa indagine di mercato per l'affidamento del servizio di cui all'oggetto. L'avviso, nel rispetto dei principi di efficacia, economicità, imparzialità e trasparenza, viene pubblicato sul sito dell'Università per Stranieri di Siena per consentire agli Operatori Economici interessati ed in possesso dei requisiti richiesti, di partecipare all'indagine di mercato in questione. Con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento concorsuale o paraconcorsuale e non sono previste graduatorie di merito o attribuzione di punteggi; l'avviso è pubblicato al solo fine di effettuare indagine di mercato a scopo esplorativo e, pertanto non vincola in alcun modo l'Università per Stranieri di Siena che procederà all'affidamento diretto del contratto ai sensi del D.Lgs. 163/200, art. 125 comma 11, ultimo periodo, al soggetto che sarà ritenuto idoneo, a suo insindacabile giudizio. Non sono previsti contributi o corrispettivi da parte dell'Università per Stranieri di Siena che si riserva altresì di sospendere, modificare o annullare la procedura e di non dar seguito all'affidamento del servizio.

4. OGGETTO DEL SERVIZIO

Affidamento delle operazioni di recitazione, speakeraggio, registrazione e montaggio dei file audio utilizzati nel test di Ascolto degli esami CILS con le seguenti caratteristiche:

SPECIFICHE TECNICHE

Formato audio .aif oppure .wav
44.1 khz non compresso
Basi per gli stacchi musicali libere da SIAE

Registrazione

È richiesta una qualità elevata della registrazione, assenza di rumori di fondo, microfoni professionali Neumann U87i o equivalenti, sala di ripresa audio con trattamento acustico, segnale audio in assenza di trattamenti di equalizzazione e compressione sia hardware che software.

Montaggio

Il montaggio audio deve essere eseguito secondo le indicazioni delle trascrizioni delle prove di ascolto.

Durata della registrazione per livello

25/30 minuti livelli A1 e A2
30/40 minuti livelli B1 e B2

Numero di voci per livello

2/4 voci recitanti
1 speaker per le istruzioni

PROFESSIONALITÀ RICHIESTE

Voci recitanti

Per gli attori è essenziale il rispetto delle età previste dai copioni, l'assenza di inflessioni dialettali e difetti di pronuncia. Elemento preferenziale è la capacità espressiva degli attori, provenienti preferibilmente da scuole di teatro.

Speakers

Sono preferibili speakers senza evidenti intonazioni radiofoniche e pubblicitarie.

Registrazione e montaggio file audio

Si richiede comprovata esperienza nella produzione di materiali didattici audio, audiolibri, audioguide di alto livello, doppiaggio.

FASI DEL SERVIZIO

Il servizio prevede le seguenti fasi:

1. invio via mail da parte del Centro CILS del file formato word alla ditta;
2. realizzazione delle registrazioni audio e montaggio del file audio da parte della ditta;
3. condivisione su piattaforma dei materiali realizzati dalla ditta;
4. controllo da parte del centro CILS dei materiali realizzati;
5. autorizzazione del centro CILS all'invio dei file alla casa editrice per la realizzazione dei cd audio;
6. condivisione su piattaforma dei file audio realizzati dalla ditta con la casa editrice.

CALENDARIO DELLE SESSIONI DI ESAME:

Le sessioni di esame CILS previste in un anno sono le seguenti:

- febbraio: A1 integrazione in Italia, A2 integrazione in Italia
- aprile: A1 integrazione in Italia, A2 integrazione in Italia, A1, A2
- maggio: A1 bambini, A2 bambini, A1 adolescenti, A2 adolescenti, B1 adolescenti
- giugno: A1 integrazione in Italia, A2 integrazione in Italia, A1, A2, UNO-B1, DUE-B2
- luglio: A1 integrazione in Italia A2 integrazione in Italia
- agosto: B1 Marco Polo Turandot
- ottobre: A1 integrazione in Italia, A2 integrazione in Italia, A1, A2
- dicembre: A1 integrazione in Italia A2 integrazione in Italia, A1, A2, A1 bambini, A2 bambini, A1 adolescenti, A2 adolescenti, B1 adolescenti, UNO-B1, DUE-B2.

Può tuttavia verificarsi la necessità di realizzare ulteriori sessioni straordinarie di esame

TEMPI DI REALIZZAZIONE

Per le sessioni di maggio, giugno, dicembre, dove sono presenti tutti i livelli si prevedono 3 settimane di tempo per la realizzazione dei file audio. Per le sessioni di febbraio, aprile, luglio, agosto, ottobre, si prevedono 1 o 2 settimane di tempo.

La ditta dovrà realizzare i file audio seguendo le priorità indicate dal Centro CILS.

MATERIALE DA REGISTRARE

Nella seguente tabella si riportano in dettaglio i file audio che devono essere realizzati, il numero delle voci recitanti/attori e la loro età:

Livello	Durata	n. voci	Età	Sessione
A1	25/30 minuti ca	2 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni(*)	Adulti Adulto	giugno, aprile, ottobre, dicembre
A2	25/30 minuti ca	2 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	Adulti Adulto	giugno, aprile, ottobre, dicembre

A1 Integrazione	30/35 minuti ca	2 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	Adulti Adulto	febbraio, aprile, giugno, luglio, ottobre, dicembre
A2 Integrazione	30/35 minuti ca	2 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	Adulti Adulto	febbraio, aprile, giugno, luglio, ottobre, dicembre
A1 bambini	25/30 minuti ca	4 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	2 adulti , 2 bambini Adulto	maggio, dicembre
A2 bambini	25/30 minuti ca	4 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	2 adulti , 2 bambini Adulto	maggio, dicembre
A1 adolescenti	30/35 minuti ca	4 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	2 adolescenti, 2 adulti Adulto	maggio, dicembre
A2 adolescenti	30/35 minuti ca	4 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	2 adolescenti, 2 adulti Adulto	maggio, dicembre
B1 adolescenti	35/40 minuti ca	2/3 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	2 adolescenti, 1 adulto Adulto	maggio, dicembre
B1 Marco Polo Turandot	35/40 minuti ca	2 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	Adulti Adulto	agosto
UNO-B1	35/40 minuti ca	2 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	Adulti Adulto	giugno, dicembre
DUE-B2	35/40 minuti ca	2 voci recitanti maschile e femminile 1 speaker per le istruzioni	Adulti Adulto	giugno, dicembre

(*) L'attività di speakeraggio è prevista una sola volta per livello e non sarà pertanto ripetuto per ogni sessione di esame, a meno che non intervengano variazioni.

2. DURATA DELL’AFFIDAMENTO

Il servizio sarà affidato per la durata di mesi 24 (Ventiquattro).

3. SOGGETTI AMMESSI AL SERVIZIO – REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Il presente invito è rivolto a operatori economici operanti nel settore e che posseggono, al momento della presentazione della propria offerta, i seguenti requisiti:

- Iscrizione nel Registro delle imprese della C.C.I.A.A. nel settore oggetto del presente avviso;
- Requisiti di ordine generale previsti dall'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e ss.mm.ii.;
- Esperienza di analoga attività. Dovranno essere elencati i contratti conclusi con altre Istituzioni che operano nel settore dell'istruzione, pubbliche o private, con l'indicazione del periodo e degli importi contrattuali.

I requisiti di cui sopra sono da considerarsi obbligatori per la partecipazione all'indagine e la mancanza di uno di essi sarà causa di esclusione. I predetti requisiti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di partecipazione alla indagine. Tali requisiti dovranno risultare da dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà ai sensi del DPR 445/2000, in carta semplice, sottoscritta dal partecipante con allegata fotocopia non autenticata di un documento di identità in corso di validità del sottoscrittore.

4. PROCEDURE E CRITERI DI AGGIUDICAZIONE

L'eventuale affidamento del servizio avverrà mediante affidamento diretto. L'operatore economico sarà individuato, ad insindacabile giudizio dell'Università, tenendo conto dei seguenti criteri (in ordine di priorità):

- curriculum vitae dei professionisti che saranno incaricati dall'aggiudicatario;
- organizzazione dell'impresa e delle procedure di lavorazione;
(tali elementi di valutazione dovranno essere esplicitati in una relazione da produrre unitamente agli altri documenti richiesti.)
- prezzo offerto secondo il modello "Offerta Economica" Allegato B

Si precisa che saranno escluse dall'indagine le offerte prive della documentazione richiesta.

5. TERMINE E MODALITA' DI PARTECIPAZIONE

Gli operatori economici interessati e in possesso dei requisiti dovranno far pervenire entro le ore 12:00, del giorno **22 DICEMBRE 2014**, a mezzo del servizio postale, con posta raccomandata normale o mediante agenzie di recapito autorizzate, tramite posta elettronica certificata o tramite consegna a mano presso l'UFFICIO PROTOCOLLO dell'Università per Stranieri, Piazza Carlo Rosselli, 27/28 – 53100 Siena, unistrasi@pec.it, un plico chiuso e sigillato, controfirmato sui lembi di chiusura, recante l'indicazione completa del mittente e con la seguente dicitura " INDAGINE DI MERCATO PER IL SERVIZIO DI REGISTRAZIONE AUDIO E SPEAKERAGGIO DELLE PROVE DI ESAME CILS DA UTILIZZARE NELLE SESSIONI DI ESAME - PERIODO CONTRATTUALE 2015/2016 DA AGGIUDICARE CON PROCEDURA IN ECONOMIA – AFFIDAMENTO DIRETTO".

La busta dovrà contenere al suo interno:

- dichiarazione sostitutiva di cui all'art. 3 (Modello allegato "A");
- relazione tecnica contenenti gli elementi di cui all'art. 4;
- offerta economica (Modello Allegato "B").

6. RISERVE DI AGGIUDICAZIONE

L'Università si riserva il diritto di:

- non procedere all'aggiudicazione, nel caso in cui nessuna delle proposte economiche presentate venga ritenuta conveniente o idonea;
- procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola proposta economica, purché ritenuta valida e conveniente in relazione all'oggetto dell'affidamento;
- sospendere o non aggiudicare la selezione in autotutela per motivi di interesse pubblico di opportunità e/o convenienza.

7. EFFETTI DELLA PROPOSTA ECONOMICA

L'offerta economica non può essere intesa e/o interpretata come impegnativa per l'Università; nessun titolo, pretesa, preferenza o priorità può essere vantata per il semplice fatto dell'interesse manifestato in risposta al presente avviso. L'assegnazione per la gestione del servizio è espressamente subordinata alla verifica dei requisiti richiesti nonché alla presentazione dei curricula dichiarati.

8. CAUZIONE DEFINITIVA

L'Università si riserva di chiedere all'affidatario la costituzione di una garanzia fideiussoria a suo favore ai sensi dell'art. 113 del D.Lgs. 163/2006.

Se richiesta, la mancata costituzione della garanzia determina la decadenza dell'affidamento da parte della stazione appaltante.

9 RECESSO UNILATERALE

L'Università si riserva la facoltà di recedere dal contratto a sua discrezione e in ogni momento, ai sensi dell'art. 1373, comma 2° C.C., con preavviso di almeno 2 mesi decorrenti dalla data di ricezione della comunicazione da parte dell'affidatario. In tale ipotesi l'Università resta obbligata al pagamento delle sole fatture emesse in relazione alle prestazioni eseguite alla data in cui il recesso ha efficacia. L'affidatario non avrà altro a pretendere per qualsiasi titolo e in particolare per l'anticipato scioglimento del rapporto contrattuale.

L'Università potrà inoltre avvalersi del diritto di recesso nei modi e termini stabiliti dall'art. 1 c. 13 del D.L. 957212 "Spending Review" convertito dalla L. n. 135/2012.

10. TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del D.lgs. n. 196 del 30/06/2003 (Codice in materia di protezione dei dati personali) si informa che la finalità e le modalità di trattamento cui sono destinati i dati raccolti ineriscono il procedimento in oggetto.

Titolare del trattamento dei dati è l'Università per Stranieri di Siena.

11. RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Responsabile del procedimento è il Dott. Maurizio Ferretta Responsabile del settore Acquisti centralizzati, contratti, gare e appalti, tel. 0577/240154, e-mail: acquisti@unistrasi.it.

Qualora pervenisse una sola istanza di manifestazione d'interesse, l'Università si riserva la facoltà di procedere a trattativa diretta con la Ditta che ha presentato la manifestazione di interesse, previa verifica dei requisiti dichiarati, oppure di procedere ad invitare altre ditte alla procedura comparativa.

12. PUBBLICITA' DEL PRESENTE AVVISO

Il Presente avviso è pubblicato in forma integrale all'Albo Ufficiale di Ateneo On-line dell'Università per Stranieri di Siena sul sito www.unistrasi.it e nel link http://online.unistrasi.it/RispostaBandi_1.asp?tipo=1